

Kornel Ujejski

Maraton

(fragmenty)

W Atenach wrzawa! Perscy [heroldowie](#)*
Stoją na rynku i w nieznannej mowie
Coś [cizbie](#)* głoszą. Nikt ich nie rozumiał.
Jeden Grek tylko, co po persku umiał,
Wstąpił na kamień i zaczął tłumaczyć
Na język swojski; a miało to znaczyć:
"Dariusz, król Persów i [Medów](#)*, pan świata,
Na harde ludy plaga i zatrata,
Zsyła heroldów, by mu wasze plemię
Na znak poddaństwa dało wodę, ziemię,
A może da się pokorą przebłagać
I wstrzyma rękę, co ma Greków smagać" (...)

Z czterech stron świata ciągną się zastępy,
Z czterech stron świata zlatują się sępy:
Aż wichur się zrywa od wiania [buńczuków](#)*
I gwar powstaje od pochrzęstu łuków,
Od końskich kopyt ziemia poczerniała,
Tak wielka koni i ludzi nawała.
Można by nimi podbić cały świat ten,
A tam krzyk tylko: "Do Aten! Do Aten!!" (...)

W Atenach trwoga; lud tłumem się zbiera,
Milczy i smutnie po sobie spoziera:
Wierny swój naród opuściły bogi
I do wyboru dały mu dwie drogi:
Łańcuch i hańba lub śmierć i mogiła!
A jedni szepcą: "Nieprzyjaciół [siła](#)*!
Na cóż się przyda ofiara i męstwo?"
A drudzy krzyczą: "Śmierć albo zwycięstwo!"
Śród nich [Miltiades](#)* jak zesłannik bogów,
Słowem podźwiga zwątpiałego ducha.
Lud go otoczył zwiesił skroń i słucha.
"Wy się trwożycie tą liczbą ogromną?
I tą przemocą, co się zda niezłomną?
Cóż jednak znaczy taka [ćma](#)* motłochu
Wylęła z prochu, czołgająca w prochu,
Którą do boju popędzają biczem,
Aby nie pierzchła przed wolnych obliczem?
A nas, nas wszystko do boju porywa:
Każda piędź ziemi mogiłami żywa,
To jasne niebo, co niesie w obłoku

- [Herold](#) - poseł. Według tradycji król perski, Dariusz, wysłał posłów do Aten i Sparty z żądaniem "ziemi i wody", co miało symbolizować uznanie jego władzy.
- [Ciżba](#) - tłum.
- [Medowie](#) - starożytny lud spokrewniony z Persami.
- [Buńczuk](#) - tu: kita na hełmie
- [Siła](#) - tu: mnóstwo;
- [Miltiades](#) - wódz ateński, zwolennik oporu wobec Persów, przekonał o sensie walki wahających się Ateńczyków.
- [Ćma](#) - tu: mnóstwo, mrowie; w istocie armia perska liczyła ok. 25 tysięcy żołnierzy.
- [Tytani](#) - ród bogów-olbrzymów